



Università  
Ca' Foscari  
Venezia

**Dipartimento di Studi  
Linguistici e Culturali  
Comparati**

La Direttrice

Rep. 847  
Prot. n. 45347 del 9.10.2013  
VII/16.1.7

Oggetto: Avviso di selezione per il conferimento di n. 1 incarico individuale di collaborazione di natura autonoma al fine dello svolgimento di attività di docenza e tutoraggio nell'ambito di un percorso di perfezionamento (di 20 CFU) a carattere metodologico didattico per l'insegnamento di discipline non linguistiche (DNL) in lingua straniera secondo la **metodologia CLIL**, rivolto a insegnanti in servizio nella scuola - percorso "Matematica e Fisica"

**L'UNIVERSITÀ DEGLI STUDI CA' FOSCARI VENEZIA**  
**DIPARTIMENTO DI STUDI LINGUISTICI E CULTURALI COMPARATI**

Ca' Bembo  
Dorsoduro 1075  
30123 Venezia  
T+39 041 234 5724  
F+39 041 234 5745  
cardin@unive.it

VISTA la convenzione sottoscritta con l'I.N.D.I.R.E. per l'organizzazione di percorsi di perfezionamento di 20 CFU a carattere metodologico didattico per l'insegnamento di discipline non linguistiche in lingua straniera secondo la metodologia CLIL, rivolti a docenti di discipline non linguistiche dei licei e degli istituti tecnici - rep. 32 del 7 febbraio 2013;

VISTA la richiesta della prof.ssa Mary Carmel Coonan di procedere al conferimento di un incarico individuale di collaborazione di natura autonoma nell'ambito della convenzione su citata, per attività di tutoraggio nelle discipline "Matematica e Fisica" al fine della realizzazione dei percorsi su menzionati;

VISTO il Decreto Legislativo n. 165/2001, articolo 7 e successive modificazioni;

VISTO l'articolo 10 del Regolamento di Ateneo per l'Amministrazione, la Finanza e la Contabilità;

VISTO il Regolamento per l'affidamento di incarichi a soggetti esterni all'Ateneo, emanato con Decreto del Rettore rep. 914/2011, prot. 23361 del 27 ottobre 2011;

VISTO il decreto della direttrice DSLCC n. 846 del 9 ottobre 2013, che autorizza la ricognizione interna e la selezione esterna per il reperimento della risorsa in argomento;

### **indice**

Una procedura comparativa di *curriculum* volta ad accertare l'esistenza all'interno dell'Ateneo di n. 1 risorsa necessaria allo svolgimento di attività di tutoraggio nell'ambito di un percorso di perfezionamento (di 20 CFU) a carattere metodologico didattico per l'insegnamento di discipline non linguistiche (DNL) in lingua straniera secondo la metodologia CLIL, rivolto a insegnanti dei licei e degli istituti tecnici in servizio nella scuola - percorso "Matematica e Fisica" - e, qualora la verifica dia esito negativo, volta a disciplinare l'individuazione di soggetti esterni per le medesime attività.

La prestazione del soggetto che sarà individuato, il periodo di lavoro e il relativo corrispettivo sono individuati come segue:



Università  
Ca' Foscari  
Venezia

**Dipartimento di Studi  
Linguistici e Culturali  
Comparati**

La Direttrice

Ca' Bembo  
Dorsoduro 1075  
30123 Venezia  
T+39 041 234 5724  
F+39 041 234 5745  
cardin@unive.it

### **Profilo - tutor disciplina Matematica e Fisica**

#### **Attività**

##### **Laboratorio "Modulo metodologia" : tutor (24 ore in presenza)**

Il candidato, in qualità di tutor disciplinari sta nel laboratorio "Modulo Metodologia", il candidato deve saper descrivere, illustrare e far riflettere sulle diverse questioni riguardanti l'insegnamento (e l'apprendimento) della Matematica e della Fisica (materie scolastiche nella scuola superiore) in lingua straniera. Le questioni da esplorare e illustrare sono quelle precedentemente affrontate dal docente del Modulo Metodologia.

Il tutor disciplinarista si coordinerà con il docente di riferimento ai fini della predisposizione delle attività didattiche; lavorerà in compresenza con il tutor di lingua straniera e utilizzerà la lingua italiana come lingua di lavoro con i corsisti.

#### **Luogo**

Le attività didattiche hanno luogo nelle sedi dell'Università Ca' Foscari Venezia.

#### **Periodo**

Da settembre 2013 a marzo 2014: 16 ore docenza (in presenza) + partecipazione incontri coordinamento e commissione esami finali.

#### **Corrispettivo**

Il corrispettivo per la prestazione è determinato in € 740,00 comprensivo degli oneri a carico del contraente, più IVA se dovuta e oneri a carico dell'Ateneo.

#### **Possono presentare domanda**

- Docenti e ricercatori universitari ssd FIS/05, FIS/08, MAT/01, MAT/02, MAT/03, MAT/04, MAT/06, MAT/07, MAT/08, MAT/09 con esperienza in campo CLIL nella scuola superiore
- Docenti abilitati nelle classi di concorso A049 con esperienza in campo CLIL nella scuola superiore
- Esperti laureati in Fisica, Matematica, Astronomia o in Discipline Nautiche purché diano accesso alla classe di concorso A049, con esperienza in campo CLIL nella scuola superiore
- Docenti abilitati nelle classi di concorso A047 con esperienza in campo CLIL nella scuola superiore
- Esperti laureati in Fisica, Matematica, Astronomia, Discipline Nautiche, Informatica, Scienze Statistiche e Demografiche, Scienze Statistiche ed Economiche, Matematica e Fisica, Scienze Matematiche purché diano accesso alla classe di concorso A047, con esperienza in campo CLIL nella scuola superiore

#### **Valutazione candidature (interni ed esterni)**

Ai fini della valutazione dei candidati e della predisposizione della graduatoria verranno valutate le seguenti esperienze e competenze:

- esperienza didattica diretta di tipo CLIL nella scuola superiore
- esperienza come formatore nella formazione dei docenti in percorsi CLIL
- partecipazione a progetti CLIL regionali, nazionali e internazionali
- frequenza a corsi di perfezionamento/formazione/specializzazione in CLIL
- pubblicazioni nel campo specifico



Università  
Ca' Foscari  
Venezia

Dipartimento di Studi  
Linguistici e Culturali  
Comparati

La Direttrice

Ca' Bembo  
Dorsoduro 1075  
30123 Venezia  
T+39 041 234 5724  
F+39 041 234 5745  
cardin@unive.it

Di seguito sono riportati modalità e termini di presentazione della domanda e di svolgimento della procedura comparativa, suddivisi per tipologia di candidati:

- A) per il personale dipendente dell'Ateneo  
B) per i soggetti esterni (qualora la ricognizione interna dia esito negativo)

**A) AI FINI DELLA RICOGNIZIONE INTERNA**

**Presentazione della domanda. Termini e modalità.**

Può presentare domanda il personale tecnico amministrativo dell'Ateneo assunto a tempo indeterminato in regime di orario a tempo pieno, **in possesso dei requisiti su indicati**, che dichiara di essere disponibile a svolgere l'attività in oggetto in distacco temporaneo per l'intero periodo.

La domanda, da redigere su carta semplice seguendo lo schema allegato (allegato 1), corredata da *curriculum vitae* e di autorizzazione del responsabile della struttura di appartenenza, dovrà essere consegnata direttamente alla Segreteria Amministrativa del Dipartimento, Ca' Bembo - Dorsoduro 1075, **entro e non oltre le ore 12.00 del 16 ottobre 2013** nel seguente orario:

GIORNO	dalle	alle	dalle	alle
lunedì-martedì e mercoledì	9,30	12,30	14,30	16,30
giovedì	9,30	12,30		

Non saranno ammessi i candidati le cui domande pervengano, per qualunque motivo, successivamente al termine indicato.

Tali domande saranno valutate da una commissione nominata dalla Direttrice dSLCC tramite valutazione dei curricula nel rispetto della disciplina delle mansioni prevista dall'articolo 52 del D.Lgs. n. 165/2001.

In caso di esito positivo della valutazione, ai fini dell'assegnazione *in distacco temporaneo* del personale tecnico amministrativo individuato, il responsabile del Dipartimento invierà formale richiesta, secondo le modalità previste, all'Area Risorse Umane, che provvederà all'assegnazione.

**B) AI FINI DELL'INDIVIDUAZIONE DI SOGGETTI ESTERNI, IN CASO DI ESITO NEGATIVO DELLA RICOGNIZIONE INTERNA, PER LA STIPULA DI UN CONTRATTO DI COLLABORAZIONE COORDINATA E CONTINUATIVA**

**Presentazione della domanda. Termine e modalità.**

La domanda di ammissione alla procedura comparativa, corredata dal *curriculum vitae*, da redigere su carta semplice seguendo lo schema allegato (allegato 2), dovrà pervenire alla Segreteria Amministrativa del Dipartimento di Studi Linguistici e Culturali Comparati **entro e non oltre le ore 12.00 del 16 ottobre 2013** con le seguenti modalità:

- a) consegna a mano presso la sede e secondo gli orari indicati per il personale interno;  
b) a mezzo posta elettronica all'indirizzo [segreteria.dslcc@unive.it](mailto:segreteria.dslcc@unive.it).

Si invitano i candidati ad allegare ai messaggi di posta elettronica esclusivamente documenti in formato pdf.

Non saranno ammessi i candidati le cui domande pervengano, per qualsiasi motivo, successivamente al termine del 16 ottobre 2013 - ore 12.

**Si invitano i candidati che utilizzano l'invio tramite posta elettronica a richiedere conferma della ricevuta della domanda.**



Università  
Ca' Foscari  
Venezia

**Dipartimento di Studi  
Linguistici e Culturali  
Comparati**

La Direttrice

Ca' Bembo  
Dorsoduro 1075  
30123 Venezia  
T+39 041 234 5724  
F+39 041 234 5745  
cardin@unive.it

I candidati, nella domanda di ammissione, dovranno dichiarare sotto la propria responsabilità: *cognome e il nome, data e luogo di nascita, residenza e recapito telefonico, insussistenza di situazioni comportanti incapacità di contrattare con la P.A., oltre alla puntuale dichiarazione del possesso dei requisiti sopra elencati e l'esatto recapito cui indirizzare eventuali comunicazioni.* I candidati stranieri dovranno altresì dichiarare di avere adeguata conoscenza della lingua italiana.

#### **Valutazione candidati (interni ed esterni)**

La valutazione comparativa dei curricula sarà effettuata dalla medesima commissione incaricata della valutazione dei curricula dei candidati interni, solo qualora tale valutazione dia esito negativo.

La valutazione non dà luogo a giudizi di idoneità.

Qualora il collaboratore individuato sia dipendente di altra amministrazione pubblica soggetto al regime di autorizzazione di cui all'articolo 53 del D.Lgs. 30 marzo 2001 n.165 dovrà presentare l'autorizzazione dell'amministrazione di appartenenza prima di stipulare il contratto.

Qualora venga meno la necessità, la convenienza o l'opportunità, l'Università può non procedere al conferimento dell'incarico.

L'esito della procedura comparativa con l'indicazione dei candidati prescelti sarà pubblicato sul sito web dell'Ateneo alla pagina [http://www.unive.it/phpapps/avv\\_selezione\\_personale/main.php](http://www.unive.it/phpapps/avv_selezione_personale/main.php)

#### **Responsabile del procedimento**

Ai fini della presente selezione responsabile del procedimento è la dott.ssa Sonia Pastrello, segretaria del dipartimento di Studi Linguistici e Culturali Comparati.

Per informazioni riguardanti la procedura di selezione rivolgersi alla segreteria amministrativa del dipartimento SLCC: dott.ssa Azam Hosseini, indirizzo mail [segreteria.dslcc@unive.it](mailto:segreteria.dslcc@unive.it).

Per quanto non espressamente previsto, si applica la normativa vigente in materia.

Venezia, 9 ottobre 2013

la Direttrice di Dipartimento  
prof.ssa Anna Cardinaletti



Università  
Ca' Foscari  
Venezia

**Dipartimento di Studi  
Linguistici e Culturali  
Comparati**

La Direttrice

Ca' Bembo  
Dorsoduro 1075  
30123 Venezia  
T+39 041 234 5724  
F+39 041 234 5745  
cardin@unive.it

## Allegato 2 – **DOMANDA DI AMMISSIONE SOGGETTI ESTERNI**

ALLA DIRETTRICE DEL  
DIPARTIMENTO DI STUDI LINGUISTICI E CULTURALI COMPARATI  
UNIVERSITÀ CA ' FOSCARI VENEZIA  
DD 1075, CA' BEMBO  
30123 VENEZIA

Il/la sottoscritto/a .....

nato/a a ..... prov. .... il.....

residente a..... prov. .... c.a.p. ....

in via ..... n. ....

codice fiscale .....

chiede di essere ammesso/a alla procedura comparativa ai fini dell'individuazione di soggetti esterni di cui all'avviso di selezione per il conferimento di n. 1 incarico individuale di collaborazione di natura autonoma per attività di tutoraggio nell'ambito di un percorso di perfezionamento (di 20 CFU) a carattere metodologico didattico per l'insegnamento di discipline non linguistiche (DNL) in lingua straniera secondo la **metodologia CLIL**, rivolto a insegnanti in servizio nella scuola, pubblicato con decreto della direttrice dSLCC del 9 ottobre 2013, n. 847.

- Profilo – tutor disciplina Matematica e Fisica  
Sede di Venezia

A tal fine:

Dichiara di essere a conoscenza che si procederà alla valutazione dei curricula dei candidati esterni esclusivamente in caso di esito negativo della ricognizione interna fra il Personale Tecnico Amministrativo dell'Ateneo.



Università  
Ca' Foscari  
Venezia

**Dipartimento di Studi  
Linguistici e Culturali  
Comparati**

La Direttrice

Ca' Bembo  
Dorsoduro 1075  
30123 Venezia  
T+39 041 234 5724  
F+39 041 234 5745  
cardin@unive.it

Inoltre, sotto la propria personale responsabilità, ai sensi degli articoli 46 e 47 del D.P.R. 445/2000 e consapevole delle sanzioni penali previste dall'articolo 76 del medesimo D.P.R. per le ipotesi di falsità in atti e dichiarazioni mendaci,

dichiara:

- 1) di essere cittadino .....
- 2) di essere in possesso del seguente titolo di studio  
.....  
conseguito il ..... presso .....  
con votazione .....
- 3) di aver adeguata conoscenza della lingua italiana (solo per i candidati non italiani);
- 4) di essere/non essere dipendente di una pubblica amministrazione;
- 5) di aver prestato i seguenti servizi presso pubbliche amministrazioni (precisare periodo e mansioni; in caso di risoluzione diversa dalla scadenza naturale del contratto indicare i motivi della cessazione)  
.....  
.....
- 6) di non avere subito condanne penali che abbiano comportato quale sanzione accessoria l'incapacità di contrattare con la pubblica amministrazione;
- 7) che quanto dichiarato nel curriculum corrisponde al vero.

Dichiara, infine, di essere consapevole che, ai sensi del D.Lgs. 30.6.2003, n. 196, i dati forniti saranno trattati, in forma cartacea o informatica, ai soli fini della procedura.

Per le comunicazioni inerenti la selezione in oggetto indica quale recapito il seguente indirizzo di posta elettronica (da riportare solo se diverso da quello su indicato)

Indirizzo e-mail .....

Allega:

- documentazione relativa al possesso del titolo di studio richiesto (solo se conseguito all'estero);
- Curriculum vitae datato e firmato;
- Fotocopia di un documento di riconoscimento.

data .....

firma.....



Università  
Ca' Foscari  
Venezia

**Dipartimento di Studi  
Linguistici e Culturali  
Comparati**

La Direttrice

Ca' Bembo  
Dorsoduro 1075  
30123 Venezia  
T+39 041 234 5724  
F+39 041 234 5745  
cardin@unive.it

**Allegato 1 - DOMANDA DI AMMISSIONE PER DIPENDENTI**

ALLA DIRETTRICE DEL DSLCC UNIVERSITÀ CA' FOSCARI VENEZIA  
DORSODURO 1075, CA' BEMBO  
30123 VENEZIA

Il/la sottoscritto/a .....

nato/a a ..... prov. .... il..... residente

a..... prov..... c.a.p. ....

in via ..... n. ....

tel: ..... fax: .....

e-mail: .....

attualmente in servizio presso

struttura .....

categoria/area .....

chiede di essere ammesso/a alla procedura di ricognizione interna ai fini dell'individuazione di personale Tecnico Amministrativo dell'Ateneo di cui all'avviso di selezione per il conferimento di n. 1 incarico individuale di collaborazione di natura autonoma per attività di tutoraggio nell'ambito di un percorso di perfezionamento (di 20 CFU) a carattere metodologico didattico per l'insegnamento di discipline non linguistiche (DNL) in lingua straniera secondo la metodologia CLIL, rivolto a insegnanti in servizio nella scuola, pubblicato con decreto della direttrice dSLCC del 9 ottobre 2013, n. 847.

- Profilo – tutor disciplina Matematica e Fisica  
Sede di Venezia

A tal fine, sotto la propria personale responsabilità, ai sensi degli articoli 46 e 47 del D.P.R. 445/2000 e consapevole delle sanzioni penali previste dall'articolo 76 del medesimo D.P.R. per le ipotesi di falsità in atti e dichiarazioni mendaci, dichiara:

1) di essere in possesso del titolo di studio

.....

conseguito il ..... presso .....

con votazione .....

2) che quanto dichiarato nel curriculum allegato corrisponde al vero



Università  
Ca' Foscari  
Venezia

**Dipartimento di Studi  
Linguistici e Culturali  
Comparati**

La Direttrice

Per le comunicazioni inerenti la selezione in oggetto indica quale recapito il seguente indirizzo di posta elettronica (da riportare solo se diverso da quello su indicato)

Indirizzo e-mail .....

Allega:

- Autorizzazione del proprio Responsabile di Struttura
- Curriculum vitae datato e firmato;
- Fotocopia di un documento di riconoscimento.

data .....

firma .....

Ca' Bembo  
Dorsoduro 1075  
30123 Venezia  
T+39 041 234 5724  
F+39 041 234 5745  
cardin@unive.it

**SPAZIO PER L'AUTORIZZAZIONE DELLA STRUTTURA DI AFFERENZA**

IL SOTTOSCRITTO .....RESPONSABILE DELLA STRUTTURA  
DI AFFERENZA DEL/LA DOTT./DOTT.SSA/SIG..... AUTORIZZA IL  
*DISTACCO* DEL DIPENDENTE PER GIORNI PRESSO IL DIPARTIMENTO DI STUDI LINGUISTICI E  
CULTURALI COMPARATI SENZA ULTERIORE RICHIESTA DI SOSTITUZIONE DELLO STESSO.

FIRMA E TIMBRO

.....